

# Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS  
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER  
DZIWAĐŁO

BAUTZEN  
BUDYŠIN

04 2025

## KAFKA »... UND DASS DU MIR DAS LIEBSTE BIST«

Biographical  
von Stefan Wolfram



Premiere am 11. April, 19.30 Uhr  
im großen Haus

Grafik: Tom Böhm

Premiere

### DER FABELHAFTE GARTEN

Am 13. April, 16.00 Uhr öffnet  
„Der fabelhafte Garten des Fusselkopf  
Senfkorn“ erstmals seine Tore im  
Bautzener Burgtheater. In einem  
Puppenspiel mit Musik und Tanz können  
Kinder ab 4 Jahren die zerbrechliche  
und schützenswerte Welt der Tiere und  
Pflanzen erleben, der Stimme von Kunst  
und Natur lauschen und eine wundervolle  
Reise durch das Jahr machen.  
Eine unterhaltsame und zugleich  
anrührende Geschichte.

SEITE 7

Theatersommer-  
Kartenvorverkauf

### ALICE IM WUNDERLAND

Am 12. April, 11 Uhr startet der Vorverkauf  
für den diesjährigen 29. Bautzener  
Theatersommer. „Alice im Wonderland“  
steht vom 12. Juni bis 20. Juli auf dem  
Programm im historischen Hof der  
Bautzener Ortenburg. Eine brandneue  
Musical-Version des zeitlosen Klassikers  
entführt Sie zusammen mit der stets  
neugierigen Alice in ein Land voller  
verrückter Abenteuer, in dem nichts so ist,  
wie es scheint – ein fantastischer,  
melodiöser und überhaupt ganz  
wunderbarer Spaß für die ganze Familie!

SEITE 8

Sorbisches National-Ensemble

### OSTERPROGRAMME

Ostern in Bautzen heißt Ostern bei den  
Sorben. Mit Musik, Tanz und Gesang  
sind die Künstler des Sorbischen  
National-Ensembles fester Bestandteil  
der kulturellen Höhepunkte rundum  
das Osterfest in Bautzen. Freuen Sie  
sich auf temperamentvolle Folklore  
ein spannendes Musical für Kinder  
und besinnliche Musik.

SEITE 11

# WON DO SWĚTA - NAŠA NOWA DELNJOSERBSKA HRA: PÓRAJŠO SE WEN DO SWĚTA

Hudźbno-sceniska kolaža wo serbskich wupućowarjach wot Esther Undisz

Jako swěrniki publikum wěsće, zo jědźemy z našimi delnjoserbskimi inscenacijemi na wjesne žurle w brani-borskej. Nětko mamy originarnu hru ze serbskej temu, kiž je nam Ester Undisz napisała. Wo přeložku je so Gregor Wiczorek postarał a z wuwicowej dramaturgiju je Madleńka Šotić awtoru při nastaću hry přewodźała. A wo čo dže? Wězo wo smjerc a lubosć, kaž je to pola dźiwadła z wašnjom ale tež wo swójbu, pobožnosć a nadźiju, wo zhromadnosć a wo traće serbstwa. Ale što je ta story, wo čo dže? Haj, wo cyle chutny ale tež błudny dyrdomdej, mjenujcy wo wupućowanje do Ameriki. A publikum je srjedža nutřka w interaktiwnej hry, sedźi z wupućowarjami we łódži, zhoni štó Jan Kilian bě, wo Serbach w Texasu a wo jich prjedownikami a wo přiwuznych publikuma a słyši wjele stawizničkow, epizodow, ale tež faktow w zmysle wuběrneho infotainmenta, wězo dožiła tež sylnosć hudźby a zhromadnosće a zajimale kapitule ze serbskich stawiznow.

W srjedžišću jednanja pućowanja přez časy stej korčmarka (ju hraje Anna-Marija Brankačec), kiž ma cyle zajimacy dóńt, wona je přeco wona sama, přez wšě pućowanja časow, do kotrež so publikum z pomocu dźiwadźelnikow zanuri. Korčma so do płachtaka Ben Nevis přeměni ale publikum smě so na swojim pićce kručće dźeržeć, hdyž dožiła sony a žedźby wupućowarjow,



Grafika: Tom Böhm

strachi a strašne situacije na łódži a stacijach jězby, kak je scyła k wupućowanjom dóšło a wo stykach džensnišich dźiwadźelnikow (Julia Klingnerec, Katharina Krygarjec, Tómaš Cyž a Měrko Brankač) a hudźbnika-dźiwadźelnika (Tasso Schille) do Texasa. Woni wědža legendy a suche wěrnosće, kak so serbsce swjeći a spěwa, znaja nowe kěrluše a stare, najlěpše hity a wězo, kak so najlěpše zabawješ a publikum hnydom sobu, hdyž nadobo ryby leća a žrawcy so do jědže njemodla. Tak trjebaja tež dźiwadźelnicy krutu pomoc publikuma, zo by-

Stupće na łódž a podnurće so z nami za zatajenymi drohoćinkami serbskich dyrdomdejow.

chu so woni, a tuž wšitcy, z wšelakorych wuskosćach wuchowali a zo by so zhromadna jězba radžiła. Přetož, kak praji stare grjekske přisłowo, pola tych, kiž přez morjo jědža, změni so wjedro, ale njezměni so klima. A tuž twori so z tutej inscenaciji serbska atmosfera, kiž sčěhuje wupućowarjam z hwězdami do Texasa a zakótwi tež łódž Ben Nevis do serbskich wutrobow publikuma, tam, hdžež je žiwe naše serbske dźiwadło.

Die Texte dieser Seite können Sie in deutscher Sprache unter [www.theater-bautzen.de](http://www.theater-bautzen.de) nachlesen!

@dziwadlobudysin



## PYTAMY ZASO ELEWOW

Pytamy wobstajnje dale serbske talenty wot 18 lět, kiž dóstanu w činohrajnym studiju składnosć, jednu hrajnu dobu jako elewki/elewojo do džěta dźiwadźelnika kaž tež do dźiwadłowego zawoda počuchać. Woni dóstawaja rěčne kublanje kaž tež kursy pohibowanja, klankohry a pantomimy Čežišćo lěta w dźiwadle je nadžětanje studijoweje inscenacije. Nimo toho so elewojo we wšelakich inscenacijach dźiwadła zasa-džuja. Runočasnje so na wšelakich dźiwadłowych šulach wo studij prócuja.

Sy 18 lět stara/-y a zajimuješ so za powołanje dźiwadźelnika abo dalše dźiwadłowe powołanje (na přikład režiser, dramaturg, dźiwadłowy pedagoga etc.)? Wobknežiš swoju maćeršćinu (hornjo-abo delnjoserbsčinu)? **Potom přizjew so pod bewerbung@theater-bautzen.de.**

Požadarjo dóstanu termin, zo móža so předstajić. Wjeselimy so na Was!



Naša elewka Aquina Žurec, kotraž je nimale dvě lěće w našim činohrajnym studiju wuknyła, započne w aprylu studij dźiwadźelenja w Mnichowje. Wšitko dobre!

## SMJERC PO ŠTUČKACH

„Tam su hišće z pońej paru za slědami pytali.“

Kriminalny komisar Frido Šuster a młoda komisarka Maja Nowakojc dyrbitaj mordarstwo w Błótojach wujasnić. Tu namakachu Johanu Schneiderowu po kwasu zajědojćenu při hrjebi abo kaž so delnjoserbsce praji: pši tšuze. Kaž so wukopa, njeměješe skandalowa reporterka jenož skepsany staw we wsy, ale tež wšelake lubosćinske poměry.

W zaku mortweje pak namaka so jenož cedula z přenimaj štučkomaj spěwa „Kwět-

ki s truski“, jedneje w delnjoserbskich wsach znateje lubosćinskeje pěsnje. Hač drje so Fridej Šusterej a Maji Nowakojc poradzi wjesne zhromadźenstwo spowróćić, mordarstwa wujasnić a dalšim zadžěwać? Wuwice hry bu spěchowane wot Załožby za serbski lud.

**Předstajeni we wulkim domje:**  
30. měrca, 16.00 hodž.  
**Hrabnječko – kóždy lišćik jenož 9,00 €!**  
5. apryla, 19.30 hodž. **posledni raz!**



W hornjoserbskej rěči znajemy dotal jenički błótojski krimi jako knihu Beaty Mičerlichoweje, kiž je 2013 pod titulom „Mortwa w grobli“ w LND wušoła. A nětko dožiwiće w NSLDž nowy błótojski krimi prapremjernje na dźiwadle.

## SERBSKE MŁODŽINSKE DŽIWADŁO PŘI NSLDŽ

Pjeršćen

Po tym, zo je so loni inscenacija „ChOROWNja abo Cyły swět je jewišćo“ předstajila, je so Młodžinske dźiwadło při NSLDž w cyle nowej konstelaciji na hru „Pjeršćen“ wot Thea Franza přihotowało. W hrě „Pjeršćen“ dže wo móc, pjenjezy a wědu. Hra je inspirěrowana wot opery „Der Ring der Nibelungen“ wot Richarda Wagnera. Z wěstym posměwkom so w njej na znatu powěsć wo požadanej debjence zhladuje: pjeršćen Nibelungow njespožča jenož móc, ale samo knjejtstwo po cyłym

swěće. Ale njetrjebaće so přez šesnaće hodžinow trajacu operu wojować, zo byšće jednanju a wšěm zwiskam mjez figurami sčěhować móhli, ale móžeće sej krótsu a bjezdweła žortnišu wersiju wot Thea Franza jako dźiwadło lubić dać. A tež lětsa zaso steja serbscy a němscy młodostni zhromadnje na jewišću.

**Předstajenja:**  
31.03.2025 – wurězki k swětowemu dnjej šulerskeho dźiwadła  
10.04.2025 w 10.00 + 18.00 hodž.  
w dźiwadle na hrodźe



Po tym, zo je so loni inscenacija „ChOROWNja abo Cyły swět je jewišćo“ předstajila, je so Młodžinske dźiwadło při NSLDž w cyle nowej konstelaciji na hru „Pjeršćen“ wot Thea Franza přihotowało.

# KAFKA - »...UND DASS DU MIR DAS LIEBSTE BIST«

Premiere am 11. April im großen Haus

**F**ranz Kafka, der äußerlich unscheinbare Versicherungsangestellte – blass, schwächlich, dunkle Haare –, schuf in seinem kurzen Leben (3. Juli 1883 bis 3. Juni 1924) ein wesentliches Stück der Weltliteratur. Mit Werken wie „Das Urteil“, „Die Verwandlung“, „In der Strafkolonie“ oder „Der Prozess“ machte er sich einen Namen unter den ganz Großen der Literatur und gilt heute vielen als der bedeutendste deutschsprachige Schriftsteller der europäischen Moderne.

Franz Kafka wurde in Prag geboren und wuchs als Erstgeborener mit drei jüngeren Schwestern in einer jüdischen Kaufmannsfamilie auf. Der Vater war autoritär, die Mutter liebevoll, doch ohne Verständnis für die literarische Begabung ihres Sohnes. Im Hause der Kafkas sprach man als Muttersprache Deutsch, aber mit dem Dienstpersonal auch Tschechisch. Kafka arbeitete von 1908 bis 1922 in der „Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt für das Königreich Böhmen“ (AUVA) in Prag. Den Dienst bezeichnete er oft als „Brotberuf“. „Über die Arbeit klage ich nicht so, wie über die Faulheit der sumpfigen Zeit“. Der „Druck“ der Bürostunden, das Starren auf die Uhr, und die letzte Arbeitsminute als „Sprungbrett der Lustigkeit“ – so sah Kafka den

Dienst. Seine eigentliche Leidenschaft war das Schreiben, was er von Jugend an vor allem nachts tat. Besonderes Kennzeichen der Schriften Kafkas sind die darin vermittelte ironische und pessimistische Sichtweise auf das Leben und eine ständige, diffuse Bedrohung, für die man später eigens ein Adjektiv prägte: „kafkaesk“. Noch in seinem Testament schreibt Kafka über seine lebenslangen Selbstzweifel und eigentlich hatte er seinen Nachlass den Flammen bestimmt. Glücklicherweise nahm sein Nachlassverwalter und einer seiner wenigen Freunde, der Schriftsteller Max Brod, diesen Willen nicht ernst und publizierte stattdessen was vernichtet werden sollte. Das Werk Kafkas ist nur schwer zu fassen. Regisseur und Autor Stefan Wolfram versucht in seinem Biographical, eine direkte Verbindung von Kafkas Leben zu seinem literarischen Werk herzustellen. Mittels einer szenischen Collage möchte er dem Publikum einen Zugang zu Kafkas Persönlichkeit, ihn wesentlich prägenden Beziehungen und Ereignissen verschaffen und gleichzeitig die unter diesem biografischen Einfluss entstandenen Werke hinzuziehen. Es verschmelzen in dieser Inszenierung Texte aus den Briefen und Tagebüchern mit Szenen und Auszügen aus z.B. „Die Verwandlung“, „In der Strafkolonie“, „Der Prozess“ u.a. Eine besondere Rol-

le spielten in Kafkas Leben die Beziehungen zu Frauen, auch damit setzt sich der Theaterabend auseinander. Folgen Sie uns also auf den Spuren Kafkas in eine komplexe Lebens- und Schaffenswelt. Mit dabei sind zwei neue Gesichter – der auch aus dem TV bekannte Schauspieler Sönke Schnitzer und die aus Bautzen stammende Schauspielabsolventin Leonie Mann. Beide treten mit dieser Inszenierung ihr Engagement an unserem Haus an.

## LA BOHÈME

Oper von Giacomo Puccini  
Eine Inszenierung des  
Gerhart-Hauptmann-  
Theaters Görlitz-Zittau

Ein Schriftsteller, ein Maler, ein Musiker und ein Philosoph stellen sich ihr Künstlerleben in ihrer Pariser Wohngemeinschaft fröhlich und frei vor. Mit der kontrastreichen Musik, die dem überbordenden Temperament der Bohemiens ebenso Rechnung trägt wie den melancholischen Momenten der Handlung, verhilft Giacomo Puccini seiner vierten Oper zu seiner großen Wirkung.

In italienischer Sprache  
mit deutschen Übertiteln

**Vorstellungen:**  
28. März, 19.30 Uhr (Premiere)  
6. April, 19.30 Uhr  
Gründonnerstag und Karsamstag:  
17., 19., April, jeweils 19.30 Uhr  
und 27. April, 15.00 Uhr  
(mit kostenloser Kinderbetreuung)  
im großen Haus

„Kafka – „...und dass du mir das Liebste bist“  
Ein Biographical von Stefan Wolfram  
Regie: Stefan Wolfram  
Ausstattung: Tom Böhm a.G.  
Choreographie: Gundula Peuthert a.G.  
Dramaturgie: Eveline Günther  
Mit: Janik Marder (Kafka), Katja Reimann,  
Larissa Ruppert, Leonie Mann,  
Alexander Höchst, Sönke Schnitzer

**Vorstellungen** im großen Haus,  
mit Stück Einführung jeweils 30 Minuten  
vor Vorstellungsbeginn:  
11. April, 19.30 Uhr  
13. April, 15.00 Uhr  
(mit kostenloser Kinderbetreuung)  
25. April, 19.30 Uhr



## SCHRÄGE MÄRCHEN

Lausitzer Literatur vorMittag mit Frank Schilcher

**A**m Sonntag, 6. April, 11.00 Uhr findet die letzte Lesung unserer Matinee-Reihe „Lausitzer Literatur vorMittag“ in dieser Spielzeit im Burgtheater statt. Im Mittelpunkt steht dieses Mal der dänische Schriftsteller Hans Christian Andersen, der vor allem durch seine wunderschönen Märchen, die weltweit zum Vorleseepertoire in den Kinderzimmern gehören, berühmt wurde. Hans Christian Andersen wäre am 2. April 220 Jahre alt geworden und er starb am 4. August vor 150 Jahren. Diese beiden imposanten Zahlen werden in diesem Jahr zu zahlreichen Andersen-Ehrungen führen. Viele seiner Märchen wurden verfilmt und eroberten sich die Theaterbühnen. So viel sei hier schon verraten: im Herbst wird im großen Haus des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen „Die Schneekönigin“ Premiere feiern. Doch er schrieb nicht nur Märchen für Kinder, Andersen bereiste als junger Mann auch Sachsen und veröffentlichte seine Reiseberichte im Jahr 1831. Aber nicht diese Texte werden im Mittelpunkt unserer Lesung stehen, sondern Märchen und Texte, die sich eher an Er-

wachsene richten, die durchaus satirische Züge haben und auch dem heutigen Publikum viel zu sagen haben.

Schauspieler Frank Schilcher (u.a. „War das jetzt schon Sex“, Aslaksen in Ibsens „Ein Volksfeind“, Mal Beinneke „The Addams Family“, Fuchs in „Pinocchio“) wird Sie unter der Überschrift „Schräge Märchen“ auf eine literarische Entdeckungsreise in die Welt des Hans Christian Andersen mitnehmen. Für die Programmgestaltung zeichnet Dramaturgin Eveline Günther verantwortlich. Bereits ab 10.00 Uhr darf im kleinen Saal des Burgtheaters wieder „aussichtsreich“ gefrühstückt werden.

## 24. SCHÜLER-WELT-THEATERTAG

Deutschlands größtes Schülertheater-Treffen

**A**m 31. März, 8.45 Uhr (Eröffnung) bis 14.00 Uhr findet unter der Schirmherrschaft von Michael Kretschmer, Sächsischer Ministerpräsident; Conrad Clemens, Sächsischer Staatsminister für Kultus und Dr. Romy Reinisch, Beigeordnete des Landkreises Bautzen der 24. Schüler-Welt-Theatertag in Bautzen statt. Hier zeigen über 500 Kinder und Jugendliche, was in ihnen steckt: Schauspiel, Tanz, Musik – all das mit Kreativität, Hingabe und

oft überraschendem Tiefgang. Seit vielen Jahren bringt dieser Tag unzählige junge Talente zusammen und beweist, wie wertvoll das Theaterspiel für Schülerinnen und Schüler ist. Denn Theater fördert nicht nur Ausdruckskraft und Teamgeist, sondern auch Empathie und Selbstbewusstsein – Fähigkeiten, die auf und abseits der Bühne wichtig sind. 30 Vorstellungen werden das Publikum begeistern. Deutsch, Sorbisch, Polnisch und Tschechisch sind zu hören.



Das gesamte  
Programm steht hier:  
[www.theater-bautzen.de](http://www.theater-bautzen.de)

„Märchenstund hat Gold  
im Mund“ von den Viertklässlern  
der Grundschule Weißenberg  
ist auch mit auf einer der  
vielen Bühnen zu erleben.

## Unsere Schauspielangebote im April: Komödiantisches, Nachdenkliches, Märchenhaftes, Musikalisches, Spannendes, Klassisches, Zauberhaftes auf Bautzener Bühnen

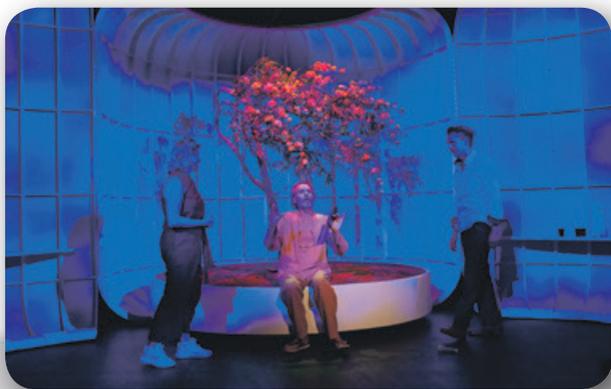


### AUF DER RÜCKSEITE DES MONDES

Die Geschichte der Bautzener Beat-Band HERCY von Lubina Hajduk-Veljkovićowa

Ende der 60-er Jahre: In der Lausitz finden sich vier junge Sorben voller Träume zusammen, die mit ihrer Beatmusik berühmt werden wollten. HERCY. Doch die DDR hat eigene Regeln, der Sehnsucht nach Freiheit sind enge Grenzen gesetzt. Mit Findigkeit und Liebe zu den slawischen Nachbarn gehen die jungen Männer ihren Weg, bis jeder von ihnen an (seine) Grenzen stößt.

4. April, 19.30 Uhr im großen Haus



### DIE WUNDERÜBUNG

Komödie von Daniel Glattauer

In der Komödie „Die Wunderübung“ erweist sich Daniel Glattauer als ein Meister darin, die feinen Zwischentöne im Dschungel unserer Gefühle darzustellen. SIE weiß immer schon vorher, was ER sagen will. ER straft sie dafür mit Gefühlskälte. ER nimmt jeden Missstand als gegeben hin und sieht keinen Grund für Veränderung. Doch nicht nur das Paar hat Probleme – auch der Paartherapeut scheint in Schwierigkeiten zu stecken

5. April, 19.30 Uhr im Burgtheater

### KURZ & NACKIG

Komödie von Jan Neumanns Komödie

Drei Paare unterschiedlicher Generationen werden mit den Glücksmomenten und den Augenblicken absoluter Überforderung, die sich mit diesem Ereignis der Geburt verknüpfen, konfrontiert. Ein neuer Mensch, eine neue Idee, ein neues Werk wird geboren, und es trägt die Chance in sich, die Zusammenhänge der Welt zu verändern. Es geht um die Grundfragen unserer Existenz, auf komische und berührende Art und Weise.

24. April, 19.30 Uhr im großen Haus



### WAR DAS JETZT SCHON SEX?

von Stefan Schwarz –

Eine szenische Lesung mit Frank Schilcher – P18!

Mutig und mit unwiderstehlichem Charme stellt sich der Autor den alltäglichen Tücken von der Kleingärtnerei bis zur Garderobe. Überspitzt, oft liebevoll, immer elegant und treffsicher. Da bleibt garantiert kein Auge trocken.

12. April, 19.30 Uhr im Burgtheater  
zum vorletzten Mal



### JOSEF UND MARIA

Ein Spiel von Peter Turrini

Zwei ältere Menschen, mitten in der Warenpracht eines Kaufhauses: übriggeblieben – Wenn da nicht die Liebe wäre. Die letzten Kunden im Kaufhaus sind mit Geschenken nach Hause geeilt. Jetzt beginnt für die Putzfrau Maria die Schicht; im Personalraum begegnet sie Josef, dem Mann von der Wach- und Schließgesellschaft. Komisches mischt sich mit Tragischem, Gegenwart mit Vergangenheit, Härte mit Sentimentalität.

6. April, 19.30 Uhr im Burgtheater



### JUDAS von Lot Vekemans

Ein Mann, der jahrhundertlang von jedem geschmäht wurde, dessen Name für Verrat steht. Doch wäre ohne diesen Menschen und ohne seinen Judaskuss das Christentum nie zu einer der großen Weltreligionen geworden. Nach zweitausend Jahren ist es an der Zeit, dass Judas selber spricht: er begeht einen letzten Versuch, seine Tat wieder auf ein menschliches Maß zurück zu bringen und sein Publikum dahin zu führen, wo es lieber nicht sein möchte: zu dem Judas in sich selbst. Ein tolles Solo mit Ralph Hensel.

**Karfreitag, 18. April, 19.30 Uhr  
im Burgtheater**



### DIE kleine ORESTIE - eine Licht- und Toninstallation Die Figuren des Rietschelgiebels erzählen uns ihre Geschichte

16 Meter lang, fast 3 Meter hoch, 15 Tonnen schwer und über 160 Jahre alt: Die Figuren des Rietschelgiebels am Bautzener Burgtheater. Mittels der Licht-, Musik- und Toninstallation „DIE kleine ORESTIE“ (nach Aischylos von Ralph Oehme) erfährt der Betrachter auf unterhaltsame Weise Wissenswertes über Pallas Athene, Apollon, Orest, Klytaimnestra und die anderen Figuren, in deren Mittelpunkt Melpomene, die Muse der Tragödie prangt.

**Das Publikum verfolgt die zominütige  
Handlung vom Ortenburghof aus.**

**Karfreitag, 18. April, 21.00 Uhr  
im Hof der Ortenburg**



### MEIN KAMPF Farce mit Puppen von George Tabori

Mit George Taboris „Mein Kampf“ bringt das Puppentheater eine ungeheuerliche Liebesgeschichte auf die Bühne – eine surreale Geisterstunde und verzweifelte Clowneske im Geiste Samuel Becketts, die voll überbordendem Intellekt und bösem Witz gegen Normen verstößt, Sinn und Werte auflöst und die Weltordnung angegriffen zurücklässt. Damit macht die Inszenierung aufmerksam auf die Verantwortung jedes einzelnen im „Kampf“ gegen das Erstarken demokratie- und menschenfeindlicher Kräfte.

**Karsamstag, 19. April, 19.30 Uhr  
im Burgtheater**



### DIE KLEINE HEXE von Otfried Preußler – für die Bühne bearbeitet von John von Düffel

Die kleine Hexe ist erst 127 Jahre alt: viel zu jung, sagen die großen Hexen, um am jährlichen Hexentanz auf dem Blocksberg teilnehmen zu dürfen! Und so übt sie ein Jahr lang sehr fleißig, um eine gute Hexe zu werden. Doch es scheint so, als hätten die kleine Hexe und ihr Freund der Rabe Abraxas gründlich missverstanden, was eine „gute“ Hexe zu tun habe. Am Ende bestimmt sie auf der Grundlage aller Erfahrungen, aus ihrer Herzens- und Verstandesbildung heraus, was gut und was schlecht ist.

**Ostermontag, 21. April,  
15.00 Uhr im großen  
Haus**



### DER FABELHAFT GARTEN des Fusselkopf Senfkorn

Mit den Mitteln von Musik, Tanz und Figurentheater erzählt Autorin und Regisseurin Gabriele Hänel – angeregt von der Äsop-Fabel „Die Grille und die Ameise“ – eine unterhaltsame und zugleich anrührende Geschichte über die zerbrechliche und schützenswerte Welt der Tiere und Pflanzen. Beim Eierschieben auf dem Protschenberg in Bautzen sind am Ostersonntag Ausschnitte aus der Puppentheater-Inszenierung zu erleben und am Nachmittag ist sie im Burgtheater zu sehen.

**Ostersonntag, 20. April, 12.00 Uhr  
Ausschnitte auf dem Protschenberg  
Vorstellung 16.00 Uhr  
im Burgtheater**



### NUR EIN TAG Puppentheater nach dem Stück von Martin Baltscheit

Wildschwein und Fuchs sitzen am See und schauen einer Eintagsfliege beim Schlüpfen zu. Schnell werden die drei Freunde, doch traut sich niemand, der Fliege zu sagen, wie kurz ihr Leben wirklich ist. Auf die Frage, warum das Wildschwein so traurig sei, antwortet dieses im Affekt, der Fuchs sei derjenige, der nur einen Tag zu leben hätte. Da beschließt die Fliege, diesen Tag für den Fuchs zum allerschönsten Tag aller Zeiten zu machen.

**Ostersonntag, 21. April, 16.00 Uhr  
im Burgtheater**



### THE ADDAMS FAMILY Musical Comedy Basierend auf Figuren von Charles Addams

Ein schaurig schönes Spektakel für Jung und Alt, mit jeder Menge Musik, Tanz und Spannung sorgt ab sofort am Ostersonntag für beste Laune. Diese wunderbar skurrile und „schrecklich“ nette Familie begeistert ihr Publikum singend, tanzend und spielend. Seien Sie also gespannt auf einen opulenten, musikalischen Theaterspaß im großen Haus mit Witz und morbiden Charme.

**Ostersonntag, 20. April, 19.30 Uhr  
im großen Haus**



## DIE WELLE 2.025

Eine Inszenierung des Theaterklubs für junge Leute

Die Inszenierung des „Theaterklubs für junge Leute“ – „Die Welle 2.025“ – bieten wir für Schulen für den fächerübergreifenden Unterricht in Geschichte, Deutsch und Ethik an. Behandelt werden aktuelle Themen wie Rechtsextremismus und Freundschaft. Vor der Vorstellung gibt es jeweils eine theaterpädagogische Stückerführung, ebenso ist ein Nachgespräch mit den Schauspielern und der Regie nach vorheriger Anmeldung möglich. Die gesamte Inszenierung dauert 1h 40min (ohne Pause) und findet im Burgtheater im großen Saal statt.

Zuschriften zur Inszenierung vom Beruflichen Gymnasium BSZ Bautzen, Klasse 11:

„Ein Meisterwerk des jungen Schauspielers! Wir als unvoreingenommene Zuschauer waren

nach diesem Stück erfüllt von einer schauspielerischen Leistung. Eure perfekt passenden Gesichtsausdrücke und die verbale Kommunikation mit dem Publikum waren on point.“

„Es war auch besonders cool wie ihr das Publikum mit einbezogen habt. Das hat einen noch mehr fühlen lassen, dass wir selbst mit dabei waren.“

„Das Stück war sehr anschaulich gestaltet, vor allem durch einbringen von Filmausschnitten. Eure Schauspielkünste selbst, sind der absolute Hammer! Eure Tanz- und Gesangsleistungen haben uns sehr berührt.“

„Ich persönlich als ‚Schauspieler‘ habe nun noch mehr Inspirationen von euren Schauspielkünsten bekommen und es motiviert mich noch mehr diesen Wegen bzw. ‚meinen Traum‘ weiter zu leben.“

**Vorstellungen im Burgtheater**  
14. April, 18.00 Uhr  
15. April, 10.00 Uhr

**Anmeldungen:**  
theaterpaedagogik@theater-bautzen.de  
Sabine Bulang  
Theaterpädagogin  
Tel. 03591 584 271

Ob jung oder alt, dieser wichtige Teil deutscher Geschichte darf nicht in Vergessenheit geraten. In diesem Sinne: Wir freuen uns riesig auf Euch!



## THEATER IN KLASSENZIMMERN UNTERWEGS

Brisante Themen für Schüler

Mit einem Ziel vor Augen ist vieles leichter.“ Dieser These folgend, hat die Schauspielerinnen Maja Adler 28-mal das Klassenzimmerstück „Fit for Future“ von Knut Winkmann für die Schulen des Landkreises gespielt. Das verdeckte, interaktive Theaterstück überraschte die Schülerinnen und Schüler im Unterricht. Im Erwachsenenleben verbringen wir die meiste aktive Zeit des Tages bei der Arbeit. Für eine tiefere Auseinandersetzung mit diesem wichtigen und lebensfüllenden Thema und für die berufliche Entscheidungsfindung selbst nehmen sich jedoch wenige Menschen Zeit – ein Grund für uns, dem Thema Raum zu geben.

Ein weiteres Klassenzimmerstück in unserem Repertoire ist „Deine Helden – meine Träume“ – Ein Klassenzimmerstück von Karen Köhler. Jonas (Niklas Krajewski) kommt in sein altes Klassenzimmer zurück, wo er vor Jahren einen Brief zurückließ, den er für Mo geschrieben hatte. Mo, das war einmal sein bester Freund. Jonas hat früher geboxt. Im Box-Club bekam er Zuspruch und Unterstützung. Doch als er Jessicas Bruder Heiko kennenlernt, verändert sich sein Leben. Was kümmert es Jonas, dass Heiko und seine Kameraden den „Ausländer“ Mo nicht mögen. Hauptsache, er gehört dazu und kann in Jessicas Nähe sein. Dann begeht er einen folgenschweren Fehler.



„Deine Helden – meine Träume“ kommt auch gern in Ihre Schule. Altersempfehlung: ab Klassenstufe 8

**Kontakt:**  
theaterpaedagogik@theater-bautzen.de

Maja Adler verabschiedet sich mit dieser Inszenierung „Fit for Future“ aus dem Bautzener Theaterensemble. Demnächst wird sie als Gast in „Die kleine Hexe“ am Ostersonntag zu sehen sein.

## »SCHLAFES BRUDER« IN DER TAUCHERKIRCHE

Ungewöhnliche Verwandlung

Die Kirche ist der Ort der Verwandlung. Wort wird Fleisch. Wein wird Blut. Sprachverwirrung wird mehrsprachiges Verstehen. Gott wird Mensch wird Leichnam wird Auferstandener. Übrig bleibt das Leichentuch.

Am 25. April, 19.30 Uhr findet in der Taucherkirche eine ungewöhnliche Verwandlung statt. Der Altarraum wird zur Bühne, Schleier werden gelüftet und sakrale Figuren als Puppen bespielt. Ein faszinierendes, ein ungeheuerliche Credo erklingt:

„Wer liebt, schläft nicht!“ Es beginnt die Geschichte von „Schlafes Bruder“.

Der Erfolgsroman von Robert Schneider ist Ausgangspunkt dieses Abends, der aus Musik, Licht und Puppen im Kirchenraum große und berührende Bilder entstehen lässt. Aus der Begegnung zweier Menschen heraus, aus ihren inneren Nöten und Sehnsüchten entsteht die Geschichte um den hochbegabten Musiker und Organisten Johannes Elias Alder, der an der unerfüllten Liebe zu seiner Cousine Elsbeth leidet. Aus

einer wahnhaften Idee heraus zwingt er sich zur ständigen Wachheit und liebt sich so zu Tode, denn „wer liebt, schläft nicht.“ Nach der gefeierten Premiere im März, ist diese besondere Inszenierung auch im April und Mai zu sehen! Sichern Sie sich rechtzeitig Ihre Karten!

In „Schlafes Bruder“ beeindrucken Marharyta Pshenitsyna und Tizian Steffen mit Puppenspiel und Musik.



## GROSSER THEATERZAUBER IN KLEINEN BEGEGNUNGEN

Die Stücke für die Kleinen, immer sonntags im April

Im April gibt es neben der neuesten Kinderproduktion „Der fabelhafte Garten“ – die Premiere findet am 13. April statt und eine weitere Vorstellung folgt am 20. April – zwei Puppentheaterstücke für die Kleinsten, ab 3 Jahren sonntagnachmittags, jeweils 16.00 Uhr im Burgtheater zu sehen. Da geht es nicht um die großen Verstrickungen, sondern um kleine Begegnungen und einfache Spiele. Mit ausdrucksstarken Puppen, poetischen Versen und eingängigen, leichtfüßigen Melodien entsteht ein großer Theaterzauber. In „So war das!

Nein so! Nein so“ am 6. April erlebt das kleine Publikum die freundschaftliche Begegnung zwischen Bär und Dachs und ihre Freude am gemeinsamen Turmbau. Als Fuchs auch mitspielen will, fällt alles in sich zusammen und es kommt zum Streit. Dabei wäre Versöhnung und Gemeinschaft doch viel schöner. Aber wie kann das gelingen?

Am 27. April stellt sich die kleine Rosa eine ganz andere Frage, nämlich „Wo ist mein Bär?“. Zum Glück ist die Antwort schnell gefunden und Rosa kann sich auf große Reise begeben. Überall gibt es etwas zu bestaunen und zu entdecken, sei es beim Puppenarzt, am Meeresstrand oder am Nordpol.



Wird Rosa in „Wo ist mein Bär?“ ihr Lieblingsspielzeug auf großer Reise begleiten?

# DER FABELHAFTE GARTEN

## Faun Fusselkopf Senfkorn entdeckt die Welt der Insekten und Kleintiere – Uraufführung

**H**abt ihr schon einmal das Gras wachsen hören, die Hummel ihren Blumennektar schlürfen oder die Grille ihr Sommerlied zirpen hören? Der kleine Faun Fusselkopf Senfkorn hat jeden Tag ein Ohr für die Natur. Der lebenslustige, kleine Waldgeist lebt zwischen Blumen, Gräsern und Bäumen und kennt die Freuden und Sorgen der Pflanzen und Tiere – im Frühling, wenn die ersten Schneeglöckchen blühen, genauso wie im Sommer, wenn alles wächst und gedeiht; im Herbst, wenn die Bäume ihre bunten Blätter abwerfen, und auch im Winter, wenn die Pflanzen- und Tierwelt in ihren eisigen Schlaf fällt. Immer gibt es etwas zu entdecken und zu tun für den hilfsbereiten Faun.

Am **13. April, 16.00 Uhr** öffnet „Der fabelhafte Garten des Fusselkopf Senfkorn“ erstmals seine Tore: Mit den Mitteln von Musik, Tanz und Puppenspiel wird die zerbrechliche und schützenswerte Welt der Tiere und Pflanzen in dieser Uraufführung gezeigt. Kinder ab 4 Jahren begegnen verschiedenen Tieren und erleben mit ihnen eine Reise durch das Jahr.

Fusselkopfs Garten entsteht aus kunstvoll gestalteten Stelen, die Einblicke in das Erdreich mit seinen Wurzeln, Käfern und Maulwurfsgängen bieten, aber auch die vielfältige Pflanzenwelt, einen kleinen Teich und die Wohnstätten der auftretenden



Erleben Sie ein lustvolles, musikalisches Puppenspiel über die Achtung vor der Natur, der Kunst und der wertvollen Andersartigkeit eines Jeden.

den Tiere beherbergen. Sogar den Wechsel der Jahreszeiten vollziehen sie mit. Dies alles hat Marieke Chinow erdacht und umgesetzt. Sie zeichnet für Bühne, Kostüm und Puppen verantwortlich. So kann sich die Geschichte der Autorin und Regisseurin Gabriele Hänel vor den Augen und Ohren der kleinen Zuschauerinnen und Zuschauer wunderbar spielerisch und fantasievoll entspinnen. Mit viel Begeisterung und mit Liebe für die Welt der Insekten und Kleintiere hat Hänel die be-

kannte Äsop-Fabel „Die Grille und die Ameise“ um viele Figuren und kleine Handlungsstränge erweitert: Neben Maestro Grille, der virtuos seine Geige fiedelt, und der arbeitsamen Ameise lässt sie in ihrem „fabelhaften Garten“ z.B. auch die Hummelkönigin Bombulina, den Frosch Oggel-dog, den Hirschkäfer Herr Schröter und die schöne Libelle Maraya, die zur Grillenmusik ihre schönsten Lufttänze aufführt, auftreten. Sie alle tragen ein kleineres oder größeres – meist menschengemachtes –

Kummersäckchen mit sich herum, können aber immer auf die Hilfe des hilfsbereiten Fusselkopf zählen.

Puppenspieler Moritz Trauzettel schlüpft in die Rolle dieses Naturwesens, das mit seinen kleinen Hörnern, spitzen Ohren und Bocksbeinen eine Mischung aus Mensch und Ziege darstellt, die Natur schützt und in ihrer Fruchtbarkeit unterstützt, aber auch selbst immer wieder an seiner selbstgebaute Laute zupft. Denn er liebt nicht nur die Natur, sondern auch die Musik.

Als der Winter plötzlich Schnee und Eiskälte bringt, steht er allerdings vor einem großen Problem: Die meisten Tiere haben ihre Unterschlüpfе bezogen, nur Maestro Grille und Libelle Maraya sind zurück geblieben und suchen nach einem warmen Ort zum Überwintern. Die beiden Künstlerfreunde haben vergessen vorzusorgen und Hirschkäfer, Hummel und Frosch versagen ihnen die Gastfreundschaft. Die fleißige Ameise hat erst recht kein Verständnis für diese Selbstvergessenheit. Können Grille und Libelle dennoch gerettet werden?

**Uraufführung**  
**Der fabelhafte Garten**  
des Fusselkopf Senfkorn  
Figurentheater von Gabriele Hänel  
**Regie, Text und Musik:** Gabriele Hänel a.G.  
**Ausstattung und Puppen:** Marieke Chinow  
**Spiel:** Moritz Trauzettel

# PUPPEN, WEIN UND KERZENSCHHEIN

## Die Jüdin von Toledo

**I**m Rahmen unserer Reihe „Puppen, Wein und Kerzenschein“ freuen wir uns am **4. April, 19.30 Uhr** im Burgtheater sehr die fabelhafte „Cie.Freaks und Fremde“ aus Dresden zu Gast zu haben.

Ihre Version von „DIE JÜDIN VON TOLEDO“ hat international auf Festivals und im Societätstheater in Dresden begeistert. Fünf DarstellerInnen, zahlreiche Marionetten, eine Drehbühne, etliche Bücher, Projektionen und Musik verweben sich hier zu einem spannenden und unterhaltsamen Stück Theater auf Grundlage des historischen Romans von Lion Feuchtwanger.

Dieser führt zurück ins mittelalterliche Kastilien. Es sind unruhige Zeiten unter der Herrschaft Alfons VIII. Das Leben wird zerrissen von Kriegen, obgleich nirgends sonst in Europa die unterschiedlichsten Kulturen so fruchtbar und eng miteinander verbunden waren wie auf der iberischen Halbinsel. Der Autor Lion Feuchtwanger, wengleich ein weltberühmter Schriftsteller, musste vor den Nazis aus Deutschland fliehen – das Schwanken zwischen jüdischer Tradition und moderner Weltauffassung hat Feuchtwanger in seinem Werk immer wieder beschäftigt. In „DIE JÜDIN VON TOLEDO“ beschwört er die Kraft der Liebe.



Lassen Sie sich diesen funkeln, hintergründigen, klugen und zugleich witzigen und berührenden großen Theaterabend auf gar keinen Fall entgehen!  
(Foto: André Wirsig)

# WITZ ALS RETTUNGSRING

## George Taboris „Mein Kampf“ als Farce mit Puppen

**A**m **19. und 26. April** bringt das Puppentheater mit George Taboris „Mein Kampf“ eine unerhörte Liebesgeschichte auf die Bühne, eine unheilvolle Liaison von Jude und Hitler, in der sich Täter und Opfer verkehren.

Um 1910 trifft der junge Adolf Hitler in einem Wiener Männerwohnheim auf den jüdischen Buchverkäufer Schlomo Herzl. Nach dem Gebot der Nächstenliebe nimmt sich dieser des unbeholfenen, flegelhaften Provinzlers und emotionslosen Cholerikers an, versucht ihn zu erziehen und ihm mit

Rat und Tat zur Seite zu stehen. Die mütterliche Zuwendung bleibt nicht ohne Wirkung, doch anders als erhofft.

Taboris Farce lässt einen bösen Witz theatrale Wirklichkeit werden. In schwarzhumoriger Doppeldeutigkeit – die durch das Wissen des Publikums um den Holocaust entsteht – entfaltet sich in fünf Akten eine schwarze Messe und surreale Geisterstunde, die gegen Normen verstößt und die Weltordnung angegriffenen zurücklässt. Als Witz wird die Katastrophe erträglich und ein Rettungsring.



„Inhalt eines jeden Witzes ist die Katastrophe oder etwas ganz Schönes... Der Witz ist sozusagen ein Rettungsring, nicht Flucht vor der Realität, sondern Realität.“

George Taboris

# STARTSCHUSS ZUM THEATERSOMMER-VORVERKAUF

Am 12. April gibt's Karten für das Musical „Alice im Wunderland“



Am 12. April fällt vor dem Theater der Startschuss für den Vorverkauf.

**D**er traditionelle Startschuss zum Vorverkauf für den 29. Bautzener Theatersommer wird am Samstag, dem **12. April, pünktlich 11 Uhr** an der Theaterkasse auf der Seminarstraße gezündet. Von 11 bis 18 Uhr werden Theatersommerkarten verkauft (keine Reservierungen und telefonischen Bestellungen möglich).

#### Programm zum Vorverkaufstart:

- 10.50 Uhr erste szenische Eindrücke
- Punkt 11 Uhr Startschuss zum Vorverkauf
- Grill- und Getränkestand vor dem Theater

Freuen Sie sich mit uns auf sechs theaterreiche Wochen im Hof der Ortenburg **vom 12. Juni (Premiere) bis 20. Juli, Vorstellungen sind mittwochs bis sonntags**; immer dienstags, 21.30 Uhr finden im Hof der Ortenburg die 19. Bautzener Burgfilmnächte statt.

Karten gibt es ab dem 15. April an der Theaterkasse und auch beim SZ-Treffpunkt am Lauengraben.

Unsere Theaterkasse auf der Seminarstraße ist dienstags bis freitags von 11 bis 18 Uhr geöffnet. Sie erreichen unseren Besucherservice telefonisch dienstags bis freitags von 11 bis 17 Uhr unter: 03591 /584-225 oder Sie buchen online: [www.theater-bautzen.de](http://www.theater-bautzen.de)

#### Alice im Wunderland Musical basierend auf der Geschichte von Lewis Carroll

Eine brandneue Musical-Version des zeitlosen Klassikers entführt Sie zusammen mit der stets neugierigen Alice in ein Land voller verrückter Abenteuer, in dem nichts so ist, wie es scheint. Das weiße Kaninchen, Diedeldum und Diedeldei, der verrückte Hutmacher, die Raupe, die Scheinschildkröte, die geheimnisvolle Grinsekatz, die Herzkönigin und viele weitere Lieblinge aus Lewis Carrolls beliebten Büchern machen dieses Musical zu einem magischen, melodiosen und überdrehten Spaß für die ganze Familie!



Die Kostüme – nicht nur für das weiße Kaninchen – hat unsere Ausstattungtleiterin Katharina Lorenz entworfen.

## SAFE SPACE IN BAUTZEN

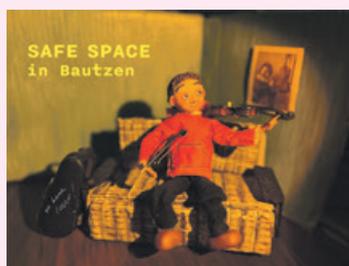
Theater, Tanz, Musik und Rap zum Thema Mobbing und Diskriminierung in Schulen



**D**as Thespis Zentrum Bautzen arbeitet momentan an einem Theaterprojekt mit Jugendlichen in Bautzen, die Kriegsflucht oder Gewalterfahrungen haben und darüber hinaus extremem Mobbing und Diskriminierung in ihren Schulklassen ausgesetzt sind. Die Teilnahme ist nach Anmeldung und einem individuellen Vorgespräch noch möglich:

[georg@thespis-zentrum.de](mailto:georg@thespis-zentrum.de) und 03591 3818607. Geprobt wird im Burgtheater in Bautzen, immer freitags von 14.00 bis 18.00 Uhr.

Es geht in erster Linie darum, dass die Jugendlichen durch das Theaterprojekt jegliche Unterstützung erhalten und Fähigkeiten entwickeln, sich gegen Mobbing und Diskriminierung zu schützen, sowie die Möglichkeit erhalten zu lernen, wie man auch Andere unterstützen und schützen kann. Wir möchten mit den Jugendlichen und mit dem Mittel des Theaters einen Raum kreieren, in dem sich die Jugendlichen sicher und geschützt fühlen, in



dem sie sich mit ihren Gedanken und Gefühlen ernst genommen fühlen. Ein Raum, in dem sie sich durch das Geschichten-Erzählen nicht mehr als Opfer, sondern als Helden ihrer Biographie wahrnehmen. Ein Raum für die Geburt eines Theaterstücks, in dem Musik die zentrale Rolle spielt. Ein Raum für die Inszenierung einer Rap Oper. Wir möchten zusätzlich zu den Monologen und den Dialogen des Theaterstücks zehn leidenschaftliche Rap-Songs entwickeln, in denen die Jugendlichen ihre Gedanken und Gefühle zum Thema Mobbing und Diskriminierung ausdrücken können.

## INTERVENTION - WER SICH ERINNERT, WAR NICHT DABEI!

Gastspiel BühneNvolk Bautzen

**W**er definiert eigentlich, ob wir zuviel oder aus den falschen Gründen trinken? Welche Stoffe gelten als Droge, welche als Medizin? BühneNvolk Bautzen geht der Frage nach. Am **25. April, 19.30 Uhr** steht wieder „Intervention – Wer sich erinnert, war nicht dabei“ ein Auftrag von Rebekka Kricheldorf, im Burgtheater auf dem Programm.

Lily hat ihren Alkoholkonsum nicht unter Kontrolle, meint ihre beste Freundin Annika. Sie lädt zum Zweck des gut gemeinten vermittelnden Eingreifens in Lilys Privatleben deren alte Freundin Frans und Tante Marlene in ihre Wohnung ein. Kaum hat man sich mühsam geeinigt, wie solch eine Intervention abzulaufen hat, kommt Lily dazu und fühlt sich von den drei selbsternannten Alkohol-Polizistinnen in einen Hinterhalt gelockt. **Regie:** Michael Linke



Ein Monster ist unterwegs! BühneNvolk versucht, es zu fangen. Ob es uns gelingt? Ihr könnt teilnehmen an der wilden Jagd nach den vielen Verkörperungen der DROGE.

# DER TRAUMZAUBERBAUM - DAS GEBURTSTAGSFEST

mit dem REINHARD LAKOMY-Ensemble

Der Traumzauberbaum hat Geburtstag und seine beiden Waldgeister Moosmutzel und Waldwuffel wollen ihm ein buntes Jubilierungsfest schenken. Da platzt Agga Knack herein, die wilde Traumlaus, sie möchte auch mitfeiern. Moosmutzel erwischt Agga Knack immer wieder in den Traumbältern, sogar von dem ganz kleinen Geburtstagskuchentraumbblatt kann sie nicht die Finger lassen. Auch Waldwuffels Wochenschlafschaf Miepchen Himmelblau passt scharf auf. Aber da! Schon wieder! Agga Knack darf nun nicht mehr mitfeiern! Agga verschwindet und – „zapperapp“ – ein blaues Regentraumbblatt

auch. Na und, das war doch nur ein Regentraumbblatt. Ohne Regen scheint immer die Sonne, das hat sich Waldwuffel schon immer gewünscht. Damit es beim Jubilierungsfest nicht regnet, reißen Moosmutzel und Waldwuffel alle blauen Blätter ab. Der Wolkengeist Zausel ist darüber tief gekränkt. Er sammelt seine Wolken ein, nimmt sogar Waldwuffels liebstes Miepchen mit. Und gleich danach ist auf einmal das Bächlein weggelaufen. Der Traumzauberbaum wird verwelken, wenn Zausel die Wolken nicht wiederbringt! Oh je, was nun?

**Vorstellung:**  
am 26. April, 15.00 Uhr im großen Haus



Moosmutzel und Waldwuffel wollen dem Traumzauberbaum ein buntes Jubilierungsfest schenken. Bloß regnen sollte es an diesem Tag nicht.

# »RIO REISER: DER TRAUM IST AUS, ABER...«

Peter Schneider und Band gastieren im großen Haus

Der Leipziger Schauspieler und Musiker Peter Schneider wurde 2017 als Helge Doppler mit der Netflixserie Dark bekannt. Seit 2021 ist er an der Seite von Peter Kurth im Hallenser Ermittlerteam Koitzsch und Lehmann der Reihe Polizeiruf 110 zu sehen.

Am 12. April, 19.30 Uhr im großen Haus nähert er sich auf seine Art einem seiner großen Vorbilder und transformiert die Poesie des unvergessenen Songkünstlers in eine szenische Nachtgestalt voller Schmerz, Herz und Liebe zur Musik: „Rio Reiser: Der Traum ist aus, aber ...“. Sänger der Revolte, Schauspieler, Politrock, Kunsture, Stimme einer Generation, Romantiker, Gründervater der deutschen Popmusik, Hassprediger, Schlagersänger, Muse, Trinker, bester Rocksänger der Republik, „für den anti-imperialistischen Kampf unbrauch-

bar“ – das alles (und noch viel mehr) war Rio Reiser und doch auch wieder nicht. Einer, der nie seiner Rolle, aber immer sich selbst treu geblieben war. Einer, der mit seinem Alter Ego kämpfte. Ein Künstler mit dem unbedingten Drang zur Bühne. Einer, der dort lebte und starb, um immer wieder aufzuerstehen. Unter Bergen ideologischer Altlasten und dem Verbrauch der popkulturellen Werbemaschinerie. Zwischen ehernem Heldendenkmal und buntem Bravostarschnitt: Wer war dieser Ralph Christian Möbius aus Traunreut in Oberbayern? An diesem Abend wollen wir ihn suchen und entweder finden wir ihn in seiner Musik oder nirgends. Reiser über Reiser: „Ich bin kein Guru, kein Politiker, kann nicht sagen, wo's langgeht. Schwachsinn! Ich erzähle Märchen, Geschichten, Volkslieder.“



Peter Schneider wird von seiner Band begleitet und erinnert an Rio Reiser.

## DIE GANZE WELT IST BÜHNE

Gemeinsam erfolgreich – Wirtschaft und Theater

Seit Anfang März präsentieren sich zehn Unternehmen im Rahmen der Initiative „Die ganze Welt ist Bühne“ im Foyer des großen Hauses des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters.

- Autohaus Roscher Bautzen GmbH
- Alexander Sarfert  
Allianz Generalvertretung
- BEST WESTERN PLUS Hotel Bautzen
- Baustoffhandel Brummer GmbH
- DEBAG Deutsche Backofenbau GmbH
- Green Energy Bautzen GmbH
- Edelstahlverarbeitung Schmitt GmbH
- SLB Stadt- & Landbau Bautzen GmbH
- THOMAS copie + repro e.K.  
Inh. Katrin Ullrich.

Die Unternehmen zeigen dadurch ihre Verbindung zur Kultur und dem DSVTh. Sie finden die Firmen-Galerie noch bis zum 13. April im Theater und auf [www.buehne.bz](http://www.buehne.bz).

Der nächste Theatersommer steht vor der Tür und „Alice im Wunderland“ wird dieses Jahr wieder tausende Besucher anziehen. Unternehmen können sich durch Anzeigen im Programmheft oder an den Traversen

während des Theatersommers präsentieren. Zusätzlich laufen die Vorbereitungen für die neuen Jahreshefte der Spielzeit 2025/26. Das Spielzeitenheft, das Aboheft und die Puppentheaterflyer werden während des Theatersommers erscheinen und bieten Unternehmen darüber hinaus Werbemöglichkeiten.

**Weitere Informationen zur Initiative „Die ganze Welt ist Bühne“ und den Präsentationsmöglichkeiten können Sie auf [www.buehne.bz](http://www.buehne.bz) oder telefonisch unter 03591 200910 beim BVMW-Team Bautzen erhalten.**



Für Unternehmen der Region bestehen zahlreiche Möglichkeiten sich im und um das Theater zu präsentieren.

## VOM TELLERWÄSCHER ZUM MILLIONÄR!

6. Philharmonisches Konzert der Neuen Lausitzer Philharmonie

Am 10. April, 19.30 Uhr wird das 6. Philharmonische Konzert der Neuen Lausitzer Philharmonie im großen Haus des Theaters Bautzen gespielt. 30 Minuten vor Beginn wird es im oberen Foyer eine Konzerteinführung geben.

**Folgende Werke erklingen:**

- George Gershwin (1898 - 1937)  
Porgy and Bess – Ausschnitte für Orchester arrangiert von Robert Russell Bennett (1894 - 1981)
- Samuel Barber (1910 - 1981)  
Konzert für Violine und Orchester op.14
- Amy Beach (1867 - 1944)  
Sinfonie e-Moll op.32 („Gaelische Sinfonie“)

**Solistin:**

- Lea Birringer, Violine

**THEATER  
DZIWAŁO**

## SERVICE

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen  
Öffnungszeiten der **Theaterkasse**  
**Telefon 035 91 / 5 84 - 2 25**  
im Theater / Seminarstraße 12, Dienstag bis Freitag 11 bis 18 Uhr, Abendkasse im Burgtheater / Familienvorstellungen sowie im großen Haus. 60 Minuten vor Beginn der Vorstellung. Kasse vormittag beziehungsweise für Kinder- und Jugendtheater 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung

**Programminfo rund um die Uhr:**

Tel.: 035 91 / 5 84 - 2 81  
**Besucherservice:**  
Seminarstraße 12, 02625 Bautzen  
Tel.: 035 91/5 84 - 2 70, Fax: 035 91/5 84 - 2 78  
E-Mail: [service@theater-bautzen.de](mailto:service@theater-bautzen.de)  
Internet: [www.theater-bautzen.de](http://www.theater-bautzen.de)  
großes Haus · Seminarstraße 12, Burgtheater · Ortenburg 7

## IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen in Zusammenarbeit mit der DDV Bautzen GmbH der Sächsischen Zeitung  
Intendant Lutz Hillmann  
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantwort.); Dramaturgie, Besucherservice  
Satz Franka Schuhmann  
Fotos Roman Koryzna  
Gabriele Suschke (soweit nicht anders angegeben)  
Auflage 135.000  
Anzeigen Sachsen Medien GmbH  
Jens Steinbeck (verantwort.)  
DDV Druck GmbH  
Druck

# 3. SINFONISCHES KONZERT

Die Spree, die Seine und ihre Verbindung zur Welt

Das 3. Sinfonische Konzert führt an die Seine zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Paris war zur damaligen Zeit eines der innovativsten Musikzentren Europas mit vielfältigen Entwicklungen und Strömungen. Claude Debussy, der älteste der vier zu Gehör kommenden französischen Komponisten, galt als Schöpfer eines neuen Denkens in Tönen, der das Nebeneinander von Klangflächen, das dauernde Fließen der Töne in ständigen Übergängen etablierte und kultivierte und damit „Gemälde“ schuf. Arthur Honegger und Francis Poulenc – beide Mitglieder der 1920 entstandenen Komponistenvereinigung „Les Six“ – hatten hingegen im Sinne eines Neoklassizismus das Ideal von Schlichtheit.

Marc Delmas ließ sich von der Pariser Dichterin Marie de Vaux Phalipau, die sich mit der sorbischen Kultur verbunden fühlte, zu einer kompositorischen Auseinandersetzung mit den an der Spree lebenden Lausitzer Sorben inspirieren. Dass seine „Rapsodie Lusacienne“ für Violine und Orchester von dem jungen Violinisten Ludwig Balsler auf einem Instrument der Pariser Werkstatt Gand & Bernadel aus dem Jahre 1887 dargeboten wird, ist ein wunderbarer Zufall. Der junge Musiker stand bereits auf einigen der größten Bühnen der Welt – die Liste reicht von der Berliner Philharmonie über den Musikverein Wien bis zur Victo-



ria Hall in Singapur – und konnte als Preisträger des 26. Wettbewerbes des Deutschen Musikinstrumentenfonds dieses besondere

Instrument entgegennehmen. Eröffnet wird das Konzert an der Spree mit der Ouvertüre der „Spreewaldoperette“ von Detlef Kobjela.

**Besetzung:**  
Orchester des Sorbischen National-Ensembles  
**Musikalische Leitung:** Katharina Dickopf  
**Solist:** Ludwig Balsler (Violine)

**Termin**  
**Samstag, den 26. April um 19:30 Uhr**  
in Bautzen, Saal des SNE  
30 Minuten vor Beginn erfahren Sie  
Wissenswertes rundum dieses Konzert.

## MESSE IN D-DUR OP. 86 »LUŽANSKÁ«

Antonín Dvořák



chesterbesetzung als auch auf einen größeren Chor verzichten – eine Herausforderung, für die der Komponist am Nachhinein dankbar war. Nachdem er die Arbeit an dieser Messe am 23. März 1887 begonnen und bereits drei Monate später beendet hatte, schrieb er an seinen Freund und Auftraggeber: „Ich habe die Ehre, Ihnen mitzuteilen, dass ich die Arbeit (die Messe D-Dur) glücklich beendet habe und dass ich große Freude daran habe. Ich denke, es ist ein Werk, das seinen Zweck erfüllen wird. Es könnte heißen: Glaube, Hoffnung und Liebe [...]“.

Die Uraufführung der Messe in D-Dur op. 86 für Soli, Chor und Orgel fand am 11. September 1887 unter der Leitung des Komponisten und mit Zdenka Hlávka, der Frau des Auftraggebers, und Dvořáks Frau Anna in den weiblichen Solopartien in der Schlosskapelle statt. Der Chor des Sorbischen National-Ensembles unter der Leitung von Tvrtko Karlović stellt dieses Werk mit Chorsolisten und Soyoung Kim an der Orgel vor.

**Termine**  
**Freitag, den 11. April um 19:30 Uhr**  
in Hoyerswerda, Johanneskirche  
**Sonntag, den 13. April um 16:00 Uhr**  
in Weißenberg, Kirche

## ABSCHLUSSKONZERT

Instrumentenferienlager

In den Osterferien musizieren junge Musiker aus der Lausitz im Sorbischen National-Ensemble unter dem Motto „Ferien mit dem Instrument“. Unter der Anleitung professioneller Musiker werden eigens für das Ferienlager komponierte sorbische Musikstücke einstudiert. Beim gemeinsamen Musizieren entsteht schnell eine intensive Gemeinschaft welche musikalisch im Abschlusskonzert präsentiert wird.

**Termin**  
**Freitag, den 25. April um 17:00 Uhr**  
in Bautzen,  
Saal des Sorbischen National-Ensembles

## Termine April

FR, 28. März 19:30 Uhr  
**Literaturabend mit Musik**  
Hanka Rjelka liest Timo Meškank  
Bautzen, Röhrscheidtbastei des SNE

SO, 30. März 17:00 Uhr  
**SMY! – Bin ich?**  
Tanzstück  
Bautzen, Saal des SNE

SA, 5. April 19:00 Uhr  
**SMY! – Bin ich?**  
Tanzstück  
Bautzen, Saal des SNE

SO, 6. April 15:00 Uhr  
**Flieg mit mir!**  
Musical für Kinder  
Bad Elster, König Albert Theater

DI, 8. April 10:00 Uhr  
**Barockmusik**  
Schulkonzert  
Bischofswerda, Goethe Gymnasium

MI, 9. April 10:00 Uhr  
**Barockmusik**  
Schulkonzert  
Großröhrsdorf, Rödersaal

FR, 11. April 9:30 Uhr  
**Barockmusik**  
Schulkonzert  
Malschwitz, Oberschule

FR, 11. April 18:30 Uhr  
**Antonín Dvořák Messe in D-Dur op. 86 „Lužanská“**  
Chorkonzert mit Orgelmusik  
Hoyerswerda, Johanneskirche

SA, 12. April 19:30 Uhr  
**Literaturabend mit Musik**  
Hanka Rjelka liest Timo Meškank  
Radibor, Stodenk

SA, 12. April 19:30 Uhr  
**SMY! – Bin ich?**  
Tanzstück  
Bautzen, Saal des SNE

So, 13. April 16:00 Uhr  
**Antonín Dvořák Messe in D-Dur op. 86 „Lužanská“**  
Chorkonzert mit Orgelmusik  
Weißenberg, Kirche

SO, 13. April 17:00 Uhr  
**SMY! – Bin ich?**  
Tanzstück  
Bautzen, Saal des SNE

MO, 14. April 10:00 Uhr  
**Pauke Berta**  
Schülerkonzert  
Großschönau, Grundschule

DI, 15. April 9:30 & 11:00 Uhr  
**Pauke Berta**  
Schülerkonzert  
Friedersdorf, Grundschule

MI, 16. April 10:00 Uhr  
**Pauke Berta**  
Schülerkonzert  
Bautzen, Saal des SNE

DO, 17. April 10:00 Uhr  
**Pauke Berta**  
Schülerkonzert  
Bautzen, Saal des SNE

FR, 18. April 19:30 Uhr  
**Stabat Mater**  
Passionszyklus von Joseph Haydn  
Schmochtitz, Kapelle im Bildungsgut

SA, 19. April 16:00 Uhr  
**Folklor!**  
Revue mit Orchester, Ballett und Chor  
Bautzen, Saal des SNE

SO, 20. April 12:00 Uhr  
**Lužičanka**  
Nachwuchstanzgruppe des SNE  
Bautzen, Protschenberg

MO, 21. April 16:00 Uhr  
**Flieg mit mir!**  
Musical für Kinder  
Bautzen, Saal des SNE

FR, 25. April 17:00 Uhr  
**Instrumentenferienlager**  
Abschlusskonzert  
Bautzen, Saal des SNE

SA, 26. April 19:30 Uhr  
**3. Sinfonisches Konzert**  
Werke u.a. von Poulenc, Debussy & Kobjela  
Bautzen, Saal des SNE

MO, 28. April 10:00 Uhr  
**Pauke Berta**  
Schülerkonzert  
Bautzen, Saal des SNE

MI, 30. April 10:00 Uhr  
**Das listige Füchlein**  
interaktives musikalisches Märchen  
Bautzen, Saal des SNE

# PROGRAMME DES SORBISCHEN NATIONAL-ENSEMBLES RUND UM OSTERN

Folklore und Musical für Kinder

**Ostern in Bautzen heißt Ostern bei den Sorben. Mit Musik, Tanz und Gesang sind die Künstler des Sorbischen National-Ensembles fester Bestandteil der kulturellen Höhepunkte rundum das Osterfest in Bautzen.**

**Joseph Haydn: Die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuz**

**Streichquartett des**

**Sorbischen National-Ensembles**

„Instrumentalmusik über die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuz“ lautet der italienische Originaltitel übersetzt. Das Werk besteht aus sieben Sonaten mit einer Einleitung und einem ‚Erdbeben‘ am Ende und entstand 1786/87 im Auftrag der spanischen Stadt Cádiz, für deren aufwendige Karfreitagszeremonien es berechnet war. Zugleich mit der Edition der Orchesterfassung bereitete Haydn sein eigenes Arrangement für Streichquartett vor, das ebenfalls 1787 erschien und dessen erste Geigenstimme er aus der Originalfassung unverändert übernehmen konnte.

Mit ihrer Funktion als „Andachtsmusik“ hängt unmittelbar die Frage der Verbindung von Wort und Ton zusammen, die den sieben Sonaten zwischen Introduction und Erdbeben zugrunde liegt. Haydn leitete die thematische Idee zu jeder Sonate aus dem jeweiligen lateinischen Erlöserwort ab. Angeblich hat ihn dazu Abbé Maximilian Stadler angeregt, der ihm riet, zu Beginn der Arbeit eine geeignete Melodie aus dem jeweiligen Jesuswort auf Lateinisch abzuleiten, um sie dann in dem ausgeführten Stück wortlos nur von Instrumenten ausführen zu lassen. Der Reiz dieses Verfahrens liegt darin, dass man auch heute noch beim Hören die lateinische Deklamation in den Anfangsmotiven der Sätze quasi mit-hören kann.

**Termin**

**Karfreitag, den 18. April um 19:30 Uhr**

in Schmochtitz, Kapelle des Bildungsgutes Schmochtitz Sankt Benno

**Folklor!**

**Revue mit Orchester, Ballett, Chor und Moderation**

In einem Fest für alle Sinne bieten die drei Sparten des Hauses gemeinsam wie auch in verschiedenen Besetzungen Szenen, Tänze und Chöre sowie Folklore- und folklorespierte Musiken in der herrlichen Farbigkeit der unterschiedlichen Trachten dar. In dem äußerst abwechslungsreichen Programm erklingen unter anderem Werke von Jan Bulank, Jurij Winar, Korla Awgust Kocor sowie Jan Paul Nagel und Jan Chlebníček. Chor, Orchester und Ballett. Unter der musikalischen Leitung von Katharina Dickopf und in der Regie von Mia Facchinelli und Alena Farkaš. Durch das Programm führt in gewohnt charmanter und kenntnisreich unterhaltsamer Art Kristina Nerád.



**Termin**

**Karsamstag, den 19. April um 16:00 Uhr**

in Bautzen, Saal des SNE

**Łužičanka**

**Kindertanzgruppe des SNE**

In einem bunten Programm zeigen die Kinder der Nachwuchstanzgruppe des Sorbischen National-Ensembles „Łužičanka“ ihr ganzes Können. Die Bautzener Gruppen „Błudnički“ (dt.: Irrlichter) und „Připołdny“ (dt.: Mittagsfrauen) präsentieren bunte sorbische Folklore und lustige Kindertänze.

**Termin**

**Ostersonntag, den 20. April ab 12:00 Uhr**

in Bautzen, Protschenberg



**Flieg mit mir!**

**Musical für Kinder ab 5 Jahren**

Zwei verfeindete Familien in einem Wald: die Raben und die Elstern. Seit der Generation der Großeltern schwelt dieser Streit. Raben und

Elstern kämpfen seither immer wieder miteinander und machen sich das Leben schwer. Auch alle anderen Waldwesen leiden darunter. Eines Tages hat der junge Rabensohn einen Unfall und die Elstertochter hilft ihm, als er am Boden liegend dem gefährlichen Fuchs hilflos ausgeliefert ist. In einem Versteck, wo er zunächst bleiben und heilen kann, lernen sich die jungen Vögel näher kennen und eine wunderbare Liebesgeschichte beginnt ...

**Termin**

**Ostermontag, den 21. April um 16:00 Uhr**

in Bautzen, Saal des SNE

**Kantaten am Ostermontag**

**Musik von Händel und Strüblings**

Unter der Leitung von Michael Vetter erklingt der III. Teil aus „Messiah“ von Georg Friedrich Händel (1685–1759) sowie Uwe Strüblings (geb. 1956) Kantate „Maria Magdalena“. Mitwirkende sind die Altistin Stephanie Hauptfleisch, die evangelische Kantorei St. Petri und das Orchester des Sorbischen National-Ensembles.

**Termin**

**Ostermontag, den 21. April um 18:00 Uhr**

in Bautzen, Maria-und-Martha-Kirche

## termine april

PJ, 28. märz 19:30 hodž.

**Zynki a linki**

Hanka Rjelcyna čita Tima Meškanka Budyšin, Röhrscheidtowa bašta SLA

NJE, 30. märz 17:00 hodž.

**SMY!**

rejowany kruch Budyšin, žurla SLA

SO, 5. april 19:00 hodž.

**SMY!**

rejowany kruch Budyšin, žurla SLA

NJE, 6. april 15:00 hodž.

**Leć ze mnu!**

Musical za džěči Bad Elster, König Albert dźiwadło

WU, 8. april 10:00 hodž.

**Barokowa hudźba**

šulski koncert Biskopicy, Goethe gymnazij

SRJ, 9. april 10:00 hodž.

**Barokowa hudźba**

šulski koncert Großröhrsdorf, Röderžurla

PJ, 11. april 9:30 hodž.

**Barokowa hudźba**

šulski koncert Malešecy, wyša šula

PJ, 11. april 18:30 hodž.

**Antonín Dvořák mša w D-Dur op. 86**

„Łužanská“

chórowy koncert z pišćelemi Wojerocy, Janowa cyrkej

SO, 12. april 19:30 hodž.

**Zynki a linki**

Hanka Rjelcyna čita Tima Meškanka Radwor, Słodenk

SO, 12. april 19:30 hodž.

**SMY!**

rejowany kruch Budyšin, žurla SLA

So, 13. april 16:00 hodž.

**Antonín Dvořák mša w D-Dur op. 86**

„Łužanská“

chórowy koncert z pišćelemi Wóspork, cyrkej

NJE, 13. april 17:00 hodž.

**SMY!**

rejowany kruch Budyšin, žurla SLA

PÓ, 14. april 10:00 hodž.

**Bubon Berta**

šulski koncert Großschönau, zakładna šula

WU, 15. april 9:30 a 11:00 hodž.

**Bubon Berta**

šulski koncert Friedersdorf, zakładna šula

SRJ, 16. april 10:00 hodž.

**Bubon Berta**

šulski koncert Budyšin, žurla SLA

ŠTW, 17. april 10:00 hodž.

**Bubon Berta**

šulski koncert Budyšin, žurla SLA

PJ, 18. april 19:30 hodž.

**Stabat Mater**

pasjónowy cyklus Josepha Haydna Smochčicy, kapała w kubtanišću

SO, 19. april 16:00 hodž.

**Folklor!**

rewija z orchestrom, baletom a chórom Budyšin, žurla SLA

NJE, 20. april 12:00 hodž.

**Łužičanka**

džěčaca rejowanska skupina SLA Budyšin, Protschenberg

PÓ, 21. april 16:00 hodž.

**Leć ze mnu!**

Musical za džěči Budyšin, žurla SLA

PJ, 25. april 17:00 hodž.

**Próždny z instrumentom**

zakónčacy koncert Budyšin, žurla SLA

SO, 26. april 19:30 hodž.

**3. Sinfoniski koncert**

twórby mj. dr. wot Poulenca, Debussy a Kobjele Budyšin, žurla SLA

PÓ, 28. april 10:00 hodž.

**Bubon Berta**

šulski koncert Budyšin, žurla SLA

SRJ, 30. april 10:00 hodž.

**Překlepana liška**

interaktiwna hudźbna bajka Budyšin, žurla SLA

April 2025

Main table containing theater program details for April 2025, including dates, times, titles, and venues.

👉 = Puppentheater 🇸🇰 = in sorbischer Sprache SO1, WA2 = Abkürzungen für Abonnements

Logo for 'Ihr Partner in Stadt und Land! AUTOHAUS MATTICZK BAUTZEN'.

Audi Service logo.

VW logo and 'Nutzfahrzeuge' text.

Zertifizierte Gebrauchtwagen logo.

## Übersetzung der Seite 2

Raus in die Welt – unser neues niedersorbisches Stück:

### PÓRAJŠO SE WEN DO SWĚTA

Musikalisch-szenische Kollage über sorbische Auswanderer von Esther Undisz

Als treues Publikum wissen Sie, dass wir mit unseren niedersorbischen Inszenierungen auf die Dorfsäle in Brandenburg fahren. Jetzt haben wir eine originäre Inszenierung mit einem sorbischen Thema, welches uns Ester Undisz geschrieben hat. Für die Übersetzung hat Gregor Wieczorek gesorgt und mit der Entwicklungs-dramaturgie hat Madleńka Šoćić die Autorin bei der Entstehung des neuen Stücktextes begleitet. Und worum geht es? Natürlich um Tod und Liebe, wie es für das Theater üblich ist, aber auch um die Familie, Frömmigkeit und Hoffnung, um die Gemeinschaft und um den Fortbestands der Sorben. Aber was ist die Story, worum geht es? Ja, um ein ganz ernstes aber auch verrücktes Abenteuer, nämlich um Auswanderung nach Amerika.

Und das Publikum ist mittendrin in einem interaktiven Spiel, sitzt mit Auswanderern im Schiff, erfährt wer Jan Kilian war und wie die Sorben nach Texas kamen, aber auch über ihre Vorfahren und über die Verwandten des Publikums und das Publikum hört viele Geschichten, Episoden, aber auch Fakten im Sinne eines ausgezeichneten Infotainments. Natürlich erlebt es auch die Stärke von Musik und Gemeinsamkeit und interessante Kapitel aus der sorbischen Geschichte. Im Mittelpunkt der Handlung über und durch alle Zeiten steht die Wirtin (sie spielt Anna-Maria Brankatschk), die selbst ein ganz interessantes Schicksal hat, denn sie ist immer sie selbst, durch alle Zeiten hinweg, in die sich das Publikum mit Hilfe von den Schauspielern vertieft. Die Gaststätte verwandelt sich so in ein Segelschiff mit dem Namen "Ben Nevis" aber das Publikum darf sich an seinem Bierchen festhalten, wenn die Träume und Sehnsüchte der Auswanderer, ihre Ängste und gefährliche Situationen an Bord und Stationen der Reise, im hier und jetzt passieren, wenn erzählt wird, wie es überhaupt zu Auswanderungen gekommen ist.

Das Publikum erfährt etwas über die Texanischen Kontakte der heutigen Schauspieler (Julia Klingner, Katharina Krüger, Thomas Ziesch und Mirko Brankatschk) und des Musiker-Schauspielers (Tasso Schille). Deshalb wissen die Schauspieler tolle Legenden und echte Wahrheiten, wie in Texas authentisch sorbisch gefeiert und gesungen wird, sie kennen Choräle und alte, beste Hits und wissen, wie man sich am allerbesten am Bord vergnügt und was man tun muss, damit das Publikum im Sturm nicht gleich mitbeten muss, wenn plötzlich Fische fliegen und Haifische nicht vor ihrem Essen beten. So brauchen auch die Schauspieler die ernste Hilfe des Publikums, damit sie sich, und deshalb alle, aus verschiedenen Bedrängnissen retten und damit für eine gelungene gemeinsame Reise sorgen. Denn, wie das alte griechische Sprichwort sagt, bei denen, die über das Meer reisen, verändert sich das Wetter, aber es ändert sich nicht das Klima. Und so entsteht mit dieser Inszenierung die sorbische Atmosphäre, die die Auswanderer mit Sternen nach Texas zieht und die sich auch mit dem Segelschiff "Ben Nevis" in die sorbischen Herzen des Publikums verankert, dort, wo unser sorbisches Theater lebendig ist.

## Wir suchen wieder Eleven

Wir suchen beständig weiter sorbische Talente ab 18 Jahren, die im Schauspielstudio die Möglichkeit bekommen wollen, eine Spielzeit als Eleveln/Eleve in die Arbeit eines Schauspielers sowie in den Theaterbetrieb allgemein rein zu schnuppern. Sie erhalten Sprecherziehung sowie Bewegungskurse, Kurse in Puppenspiel und Pantomime. Schwerpunkt des Ausbildungsjahres im Theater ist die Erarbeitung der Studio-Inszenierung. Außerdem werden Eleven in verschiedenen Inszenierungen des Theaters eingesetzt. Gleichzeitig bemühen sie sich oft an verschiedenen Theaterschulen um ein Studium. Bist du 18 Jahre alt und interessierst dich für den Beruf des Schauspielers oder einen anderen Theaterberuf (zum Beispiel Regisseur, Dramaturg, Theaterpädagoge etc.)? Beherrschst du deine Muttersprache (Ober- oder Niedersorbisch)? Dann melde dich unter [bewerbung@theater-bautzen.de](mailto:bewerbung@theater-bautzen.de). Die Bewerber bekommen einen Termin, damit sie sich vorstellen können. Wir freuen uns auf Euch!

## Tod nach Strophen

"Dort haben sie noch mit Volldampf nach Spuren gesucht".

Kommissar Frido Schuster und die junge Kommissarin Maja Nowakojc müssen den Mord in Spreewalde erklären. Dort fanden sie Johana Schneider nach einer Hochzeit vergiftet im Graben oder wie auf Niedersorbisch gesagt wird: Pši tšuze. Wie sich herausstellte, hatte die Skandalreporterin nicht nur einen schlechten Stand im Dorf, sondern auch verschiedenste Liebesverhältnisse. In der Tasche der Toten aber findet sich nur ein Zettel mit den ersten beiden Strophen des Liedes "Kwětki a struski", eines in den niedersorbischen Dörfern bekannten Liebesliedes. Ob es Frido Schuster und Maja Nowakojc wohl gelingt die Dorfgemeinschaft zu knacken, Morde aufzuklären und andere zu verhindern? Die Entwicklung des Stückes wurde gefördert von der Stiftung für das sorbische Volk.

Aufführungen im großen Haus: 30. März, 16.00 Uhr. Schnäppchen – jede Karte nur 9,00 €! am 5. April, 19.30 Uhr. Das letzte Mal!

In obersorbischer Sprache kennen wir bisher den einzigen Spreewaldkrimi als Buch von Beate Mičerlich, das 2013 unter dem Titel "Die Tote im Fließ" im Domowina-Verlag erschienen ist. Und jetzt erleben Sie im DSVTh einen neuen Spreewaldkrimi als Uraufführung am Theater.

## SERBSKE MŁODŹINSKE DŹIWADŁO PŘI NSLDŹ

### Der Ring

Nachdem im vergangenen Jahr die Inszenierung "ChOROWNjA oder die ganze Welt ist Bühne" vorgestellt wurde, hat sich das Jugendtheater am DSVTh in einer ganz neuen Konstellation auf das Stück "Ring" von Theo Franz vorbereitet. Im Stück "Ring" geht es um Macht, Geld und Wissen. Das Spiel ist inspiriert von der Oper "Der Ring der

Nibelungen" von Richard Wagner. Mit einem gewissen Lächeln schaut man mit diesem Stück auf die bekannte Geschichte über den begehrten Schmuck: Der Ring der Nibelungen verleiht nicht nur Kraft, sondern sogar die Herrschaft über die ganze Welt. Sie müssen sich nicht durch die sechzehn Stunden dauernde Oper kämpfen, um der Handlung und allen Verbindungen zwischen den Figuren folgen zu können, sondern können sich eine kürzere und zweifellos witzigere Version von Theo Franz im Theater gefallen lassen. Und auch in diesem Jahr wieder stehen sorbische und deutsche Jugendliche gemeinsam auf der Bühne.